

MSA®
V-TEC™ Personal Fall Limiter (PFL)
User Instructions

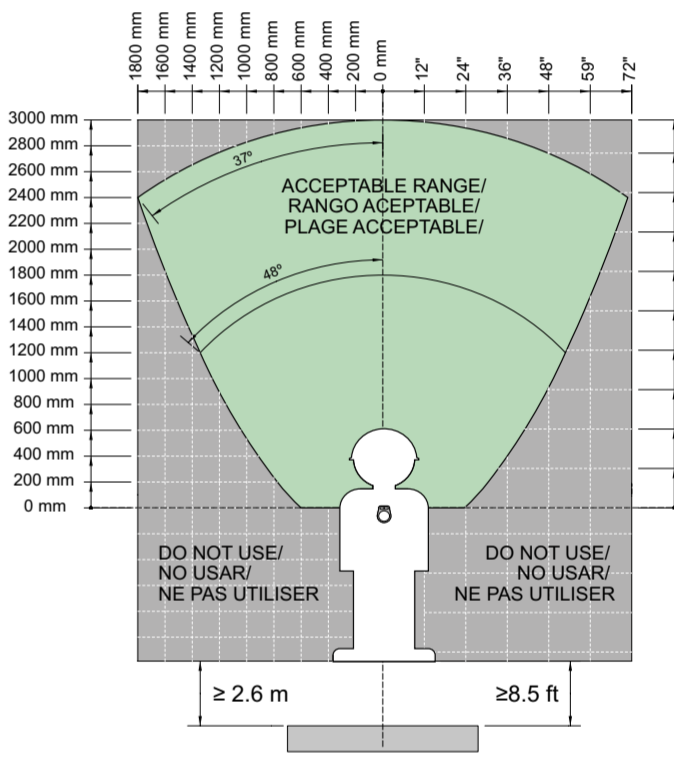
EN 360:2002 / VG11 CNB/P/11.062
ANSI Z359.14-2012
CSA Z259.2-2-98
OSHA 1910.140
OSHA 1926.502
IRAM 3605:2005
NBR 14628:2010

- User Instructions
- Instrucciones de usuario
- Mode d'emploi



MSAsafety.com

Table 3 - Acceptable anchor locations/
Tabla 3 - Ubicaciones aceptables para el anclaje/
Tableau 3 - Points d'ancrage acceptables



For MSA V-TEC™ Tie-Back PFL Anchor locations see V-TEC Tie-Back User Instructions supplement.
Para consultar las ubicaciones para el anclaje MSA V-TEC™ Tie-Back PFL, véase el suplemento a las instrucciones de usuario de V-TEC Tie-Back.
Pour les points d'ancrage du MSA V-TEC™ Tie-Back PFL, voir le complément d'instructions d'utilisation du V-TEC Tie-Back.

Table 5 - Materials/
Tabla 5 - Materiales/
Tableau 5 - Matériaux

EN Component	EN Material
Case	Polycarbonate
Drum - cable	PC-ABS / aluminium
Drum - webbing	PC-ABS / bronze
Chassis, pawls, locking mechanism, swivel, main spring	Stainless steel
Lifeline - cable	Ø 5 mm (3/16") galvanised steel
Lifeline - webbing	HMPE / Polyester
Connectors	Steel or Aluminium
ES Componente	ES Materiales
Carcasa	Polícarbonato
Tambor - cable	PC-ABS/aluminio
Tambor - cinta	PC-ABS/bronce
Chasis, trinquetes, mecanismo de bloqueo, pieza giratoria, resorte principal	Acero inoxidable
Línea de vida - cable	Ø 5 mm (3/16") Acero galvanizado
Línea de vida - cinta	HMPE/poliéster
Conectores	Acero o aluminio
FR Composant	FR Matériaux
Boîtier	Polycarbonate
Tambour - câble	PC-ABS / aluminium
Tambour - sangle	PC-ABS / bronze
Châssis, cliquets, mécanisme de verrouillage, émerillon, ressort principal	Acier inoxydable
Ligne de vie - câble	Ø 5 mm (3/16") Acier galvanisé
Ligne de vie - sangle	HMPE / Polyester
Connecteurs	Acier ou aluminium

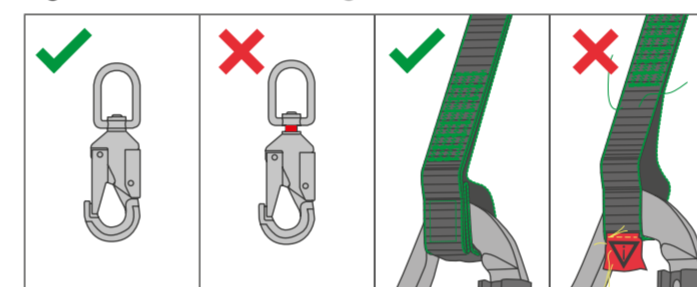
Table 4 - System Requirement/
Tabla 1 - Requisito del sistema/
Tableau 1 - Exigences du système

EN Component/	EN/IRAM/	USA	Canada
ES Componente/	NBR		
FR Composant			
Anchorage connector standard Norma del conector de anclaje Norme du connecteur d'ancrage	EN 795 and / or TS 16415 EN 280 (MEWP)	ANSI Z359.1	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Harness Standard Norma del arnés Norme du harnais	EN 361	ANSI Z359.1 or ANSI Z359.13	CSA Z259.10
Connectors Standard Norma de los conectores Norme des connecteurs	EN 362	ANSI Z359.1 or ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Structure Strength Resistencia de la estructura Résistance de la structure	12 kN	16 kN (3600 lbs) certified 22.5 kN (5060 lbs) non-certified	22.5 kN (5060 lbs)

Table 4 - System Requirement/
Tabla 4 - Comprobaciones previas al uso y examen periódico/
Tableau 4 - Contrôles avant utilisation et vérification périodique

EN Pre-use checks	Method	ES Comprobaciones previas al uso	Método	FR Contrôles avant utilisation	Méthode
Labels	Ensure labels are legible	Etiquetas	Asegúrese de que las etiquetas sean legibles	Étiquettes	Vérifiez que les étiquettes sont lisibles
Examination date	Ensure date of next examination has not elapsed	Fecha de servicio	Asegúrese de que la fecha del próximo servicio no ha vencido	Date de l'entretien	Vérifiez que la date du prochain entretien n'est pas dépassée
Product life	Ensure product has not reached the end of its service life	Vida útil	Asegúrese de que el producto no ha llegado al final de su vida útil	Durée de vie du produit	Vérifiez que le produit n'a pas atteint la fin de sa durée de vie utile
Load indicator	Ensure load indicator has not been deployed (Figure 1)	Indicador de carga	Asegúrese de que el indicador de carga no se ha desplegado (Figura 1)	Indicateur de charge	Vérifiez que l'indicateur de charge ne s'est pas déployé (Figure 1)
General condition	Examine for signs of excessive damage, wear, corrosion or contamination. Check all webbing for signs of cuts, abrasion, fraying / broken strands, tears, burns, mould, discolouration or chemical attack. Check all cable for any signs of corrosion, damage or contamination. Ensure correct operation of connectors.	Estado general	Examine el producto en busca de daños excesivos, desgaste, corrosión o suciedad. Compruebe todas las cinchas en busca de cortes, abrasión, deshilachado/hebras rotas, rasgones, quemaduras, moho, decoloración o daños por productos químicos. Compruebe todo el cable en busca de indicios de corrosión, daños o contaminación. Compruebe el funcionamiento correcto de los conectores.	Condition générale	Examinez si le système est excessivement endommagé, usé, corrodé ou souillé. Vérifiez que les sangles ne présentent aucun signe de coupure, d'abrasion, d'effilochage/torons cassés, d'usure, de brûlure, de moisissure, de décoloration ou d'attaque chimique. Vérifiez que la totalité du câble ne présente aucun signe de corrosion, de dommage ou de contamination. Vérifiez au fonctionnement correct des connecteurs.
Reserve line indicator	Pull lifeline to the end and ensure that the reserve-line pin is still in place	Indicador de la línea de reserva	Saque la línea de vida hasta el extremo y asegúrese de que el pasador de la línea de reserva sigue en su sitio	Indicateur de ligne de réserve	Tirez la longe jusqu'au bout et vérifiez que la goupille de la ligne de réserve est toujours en place
Retraction	Hold the device vertically, pull lifeline out and ensure retraction is smooth and unhesitant (maintain a light tension on the lifeline whilst it retracts)	Retracción	Sujete el dispositivo en posición vertical, tire de la línea de vida para sacarla y asegúrese de que la retracción fluye y no se atasca (mantenga una leve tensión en la línea de vida mientras esta se retrae)	Rétraction	Maintenez le dispositif à la verticale, faites sortir la longe et vérifiez que la rétraction est régulière et sans hésitation (maintenez une légère tension sur la longe pendant qu'elle se rétracte)
Lock-on	Pull sharply on the lifeline – ensure device locks	Bloqueo	Tire con firmeza de la línea de vida y asegúrese de que el dispositivo se bloquea	Verrouillage	Tirez vivement sur la longe – vérifiez que le dispositif se verrouille

Figure 1 - Load indicator/
Figura 1 - Indicador de carga/
Figure 1 - Indicateur de charge



Product Marking/Marcado del producto/Marquage du produit

EN	ES	FR
1 Model number	Número de modelo	Numéro de modèle
2 Date of manufacture MM/YY	Fecha de fabricación MM/YY	Date de fabrication MM/AA
3 Serial number	Número de serie	Numéro de série
4 Date of next examination	Fecha de próxima revisión	Date du prochain entretien
5 Do not use	No utilizar	Ne pas utiliser
6 Acceptable anchor locations (Table 3)	Ubicaciones aceptables para el anclaje (Tabla 3)	Points d'ancrage acceptables (Tableau 3)
7 Capacity	Capacidad	Capacité
8 Standard	Norma	Norme
9 Product warning	advertencia Producto	Avertissement de produit
10 Securing on a MEWP (V-TEC Mini PFL webbing 1.8 m)	Fijación en una MEWP (V-TEC Mini PFLcinta 1,8 m)	Fixation sur un PEMP (V-TEC Mini PFL à sangle de 1,8 m)
11 Capacity (MEWP)	Capacidad	Capacité
12 Notified body number	Número del organismo notificado	Numéro de l'organisme notifié
13 Do not use over an edge	No utilizar sobre una arista	Ne jamais utiliser au-dessus d'un rebord
14 Load-indicator	Indicador de carga	Indicateur de charge
15 Lifeline construction	Construcción de la línea de vida	Construction des lignes de vie
16 Length	Longitud	Longueur

Production control phase/ Fase de control de producción/
Phase de contrôle de la production
INSPEC Certification Services, 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, M6 6AJ, UK

Notified bodies/ Organismos notificados/
Organismes notifiés
EN & ANSI: SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, UK. Number 0321.

CSA: CSA International, CSA Group, 178 Rexdale Boulevard, Toronto, Ontario, Canada, M9W 1R3. Number 205693.
IRAM: Instituto Argentino de Normalización y Certificación, Perú 552/6, C1068AAB, Buenos Aires, República Argentina.

Table 2/Tabla 2/
Tableau 2 MSA-V-TEC™ TwinLink

For climbing applications where 100% tie-off is required.
En las aplicaciones de ascensión para las que el usuario necesita un amarre del 100 %.
Pour les applications d'escalade où un arrimage à 100 % est requis.

1 Lift the rear dorsal D-ring on the harness and pull the webbing straps through the dorsal pad until there is enough space to feed the V-TEC TwinLink between the webbing straps and dorsal pad

2 Unclip the plastic divider on the V-TEC TwinLink and rotate, then lift and twist the gate on the aluminium connector and push the gate inwards to open the connector.

3 Feed the aluminium connector through the swivel eyelet on the first V-TEC PFL

4 Feed the aluminium connector behind both webbing straps on the harness

5 Add the second V-TEC PFL on to the V-TEC TwinLink and allow the connector gate to snap shut. Then rotate the plastic divider and clip it in

6 To position either side of the webbing straps.

7 Pull the harness straps back through the dorsal pad to eliminate slack in the webbing

8 Ensure the aluminium connector is passed through both harness webbing straps between two slots in the dorsal plate; ensure the V-TEC PFL swivel eyelets are located on either side of the aluminium connector, in separate cavities; ensure both harness straps are pulled tight and equally through the dorsal plate

9 During climbing V-TEC PFLs shall be connected to different anchor points at different heights. This ensures that only one V-TEC PFL would arrest a fall and protects the User from excessive fall arrest forces. Whilst working only one V-TEC PFL shall be connect to an anchor point, the other may be left unconnected or attached to a designated harness parking point.

10 *The V-TEC TwinLink (minus the clip) may be used to attach directly to a full body harness D-ring.

TwinLink Connectors = aluminium/TwinLink Conectores = aluminio/
TwinLink Connecteurs = aluminium

A V-TEC TwinLink can be used to connect two V-TEC PFLs side-by-side on a full body harness* just below the rear D-Ring.

The V-TEC TwinLink shall only be used to connect a maximum of two V-TEC PFLs to the harness. Any other devices shall be connected directly to the harness D-ring.**

To install two V-TEC PFLs on to a full body harness using the V-TEC TwinLink:

1 Lift the rear dorsal D-ring on the harness and pull the webbing straps through the dorsal pad until there is enough space to feed the V-TEC TwinLink between the webbing straps and dorsal pad

2 Unclip the plastic divider on the V-TEC TwinLink and rotate, then lift and twist the gate on the aluminium connector and push the gate inwards to open the connector.

3 Feed the aluminium connector through the swivel eyelet on the first V-TEC PFL

4 Feed the aluminium connector behind both webbing straps on the harness

5 Add the second V-TEC PFL on to the V-TEC TwinLink and allow the connector gate to snap shut. Then rotate the plastic divider and clip it in

6 To position either side of the webbing straps.

7 Pull the harness straps back through the dorsal pad to eliminate slack in the webbing

8 Ensure the aluminium connector is passed through both harness webbing straps between two slots in the dorsal plate; ensure the V-TEC PFL swivel eyelets are located on either side of the aluminium connector, in separate cavities; ensure both harness straps are pulled tight and equally through the dorsal plate

9 During climbing V-TEC PFLs shall be connected to different anchor points at different heights. This ensures that only one V-TEC PFL would arrest a fall and protects the User from excessive fall arrest forces. Whilst working only one V-TEC PFL shall be connect to an anchor point, the other may be left unconnected or attached to a designated harness parking point.

10 *The V-TEC TwinLink (minus the clip) may be used to attach directly to a full body harness D-ring.

V-TEC PFL incluyen un conector de arnés V-TEC TwinLink que puede utilizarse para conectar dos V-TEC PFL, uno al lado del otro, a un arnés de cuerpo* entero justo por debajo de la anilla en D trasera.

V-TEC TwinLink solo debe usarse para conectar un máximo de dos V-TEC PFL al arnés. Cualquier otro dispositivo deberá conectarse directamente a la anilla en D del arnés.**

Para instalar dos V-TEC PFL en un arnés de cuerpo entero usando el V-TEC TwinLink:

1 Levante la anilla en D dorsal trasera del arnés y tire de las cinta a través de la almohadilla dorsal para eliminar cualquier flojedad en ellas. Después de la instalación, el V-TEC TwinLink deberá ser inspeccionado por un segundo usuario. asegúrese de que el conector de aluminio pasa a través de las dos cinta del arnés, entre las dos ranuras de la placa dorsal. asegúrese de que los ojete giratorios del V-TEC PFL están colocados a cada lado del conector de aluminio, en cavidades separadas. asegúrese de que las dos correas del arnés están tirantes de manera uniforme a través de la placa dorsal.

2 Durante la escalada las V-TEC PFLs deben estar conectadas a puntos de anclaje a diferentes alturas. Esto garantizará que sólo una V-TEC PFL detendrá la caída y protegerá al usuario de las cargas excesivas producidas por la detención de la caída. Mientras se trabaja, sólo una V-TEC PFL debería estar conectada a un punto de anclaje, la otra V-TEC PFL puede dejarse desconectada o fija a un punto designado de anclaje en el arnés.

3 El V-TEC TwinLink se usará solamente con tipos de arneses cuya compatibilidad haya comprobado MSA pic. Puede obtenerse información al respecto en www.MSA.com.

4 El V-TEC TwinLink (sin el clip) puede usarse para sujetarlo directamente a una anilla en D de un arnés de cuerpo entero.

Un V-TEC TwinLink peut être utilisé pour raccorder deux V-TEC PFL côte-à-côte sur un harnais complet*, juste au-dessous de l'anneau D arrière.

Le dispositif V-TEC TwinLink doit être utilisé pour attacher au maximum deux V-TEC PFL au harnais. Tous les autres dispositifs doivent être attachés directement à l'anneau D du harnais.**

Pour installer deux V-TEC PFL sur un harnais complet à l'aide du V-TEC TwinLink:

1 Soulevez l'anneau D dorsal arrière du harnais et tirez les sangles à travers le patin dorsal jusqu'à ce qu'il y ait assez de place pour faire passer le V-TEC TwinLink entre les sangles et le patin dorsal

2 Déclipser le diviseur plastique du V-TEC TwinLink et faites-le tourner, puis soulevez et tournez le doigt du connecteur en aluminium et poussez le doigt vers l'intérieur pour ouvrir le connecteur.

3 Faites passer le connecteur en aluminium dans l'œillet pivotant du premier V-TEC PFL

4 Faites passer le connecteur en aluminium derrière les deux sangles du harnais

5 Ajoutez le second V-TEC PFL sur le V-TEC TwinLink et laissez le doigt du connecteur se fermer. Puis, faites tourner le diviseur plastique et clipsez le pour le positionner de chaque côté des sangles.

6 Tirez de nouveau les sangles du harnais à travers le patin dorsal pour éliminer le jeu des sangles

Après son installation, le V-TEC TwinLink doit être inspecté par un deuxième utilisateur. Vérifiez que le connecteur en aluminium passe à travers les deux sangles du harnais entre les deux fentes de la plaque dorsale. Vérifiez que les œillets pivotants du V-TEC PFL sont placés de chaque côté du connecteur en aluminium, dans des cavités distinctes. Vérifiez que les deux sangles du harnais sont serrées en les tirant de façon égale à travers la plaque dorsale.

En phase de montée / descente, les V-TEC PFL doivent être connectés à différents points d'ancrage, à des hauteurs différentes. Ceci assure qu'un seul V-TEC PFL arrête la chute et protège l'utilisateur des forces d'impact excessives. En phase de travail, un seul V-TEC PFL doit être connecté à un point d'ancrage, l'autre peut être laissé déconnecté ou attaché à un point désigné du harnais.

*Le V-TEC TwinLink ne doit être utilisé qu'avec des modèles de harnais dont la compatibilité a été contrôlée par MSA pic.

** Les précisions sont disponibles sur www.MSA.com.

** Le V-TEC TwinLink (moins le clip) peut être utilisé pour s'attacher directement à un anneau en D de harnais complet.

Important document – retain for future use
Documento importante. Debe guardarse como referencia futura
Document important : conserver pour utilisation future

